

Ungārija-Budapešta: Celtniecības darbi
OJ S 178/2017 16/09/2017
Paziņojums par izmaiņām
Būvdarbi

Juridiskais pamats:
Direktīva 2014/24/ES

I iedaļa: Līgumslēdzēja iestāde/līgumslēdzējs

I.1. Nosaukums un adrese

Pilns nosaukums: Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zártkörűen működő Részvénytársaság
Valsts reģistrācijas numurs: AK15777
Pasta adrese: Pozsonyi út 56.
Pilsēta: Budapest
NUTS kods: HU110 Budapest
Pasta indekss: 1133
Valsts: Ungārija
Kontaktpersona: Kovácsné dr. Antal Éva
E-pasts: kozbeszerzes@mnv.hu
Tālrunis: +36 12374400
Fakss: +36 12374100
Interneta adrese(-es):
Galvenā adrese: <http://www.mnv.hu>
Pircēja profila adrese: <http://www.mnv.hu>

II iedaļa: Priekšmets

II.1. Iepirkuma apjoms**II.1.1. Nosaukums**

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés.

II.1.2. Galvenās CPV kods

45000000 Celtniecības darbi

II.1.3. Līguma veids

Būvdarbi

II.2. Apraksts**II.2.1. Nosaukums**

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

45110000 Ēku demontāžas un nojaukšanas darbi un zemes pārvietošanas darbi, 45221250 Pazemes darbi, izņemot tuneļu, šahtu un pazemes eju izbūvi, 45223200 Konstruktiju būves, 45261400 Pārklāšanas darbi, 45262000 Celtniecības amatniecības darbi, izņemot jumīķu darbus, 45262700 Ēku rekonstrukcija, 45300000 Ēku instalācijas darbi, 45310000 Elektrības

vodu instalācijas darbi, 45343200 Ugunsdzēsšanas aprīkojuma uzstādīšanas darbi, 45350000 Mehāniskās iekārtas, 45410000 Apmešanas darbi, 45420000 Galdniecības un namdaru amata darbi, 45430000 Grīdu un sienu apdares darbi, 45442100 Krāsošanas darbi, 45212314 Vēstures pieminekļa vai memoriāla celtniecības darbi, 71220000 Arhitektūras projektēšanas pakalpojumi, 71240000 Arhitektūras, inženiertehniskie un plānošanas pakalpojumi, 71320000 Inženiertehniskās projektēšanas pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: HU11 Budapest

Galvenais būvlaukums/objekts vai izpildes vieta: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. hrsz.: 38826.

II.2.4. Iepirkuma apraksts līguma noslēgšanas brīdī

A karakterkorlātozās okān nem lehetsēges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015 /S 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza. A 2. sz. módosítás okān az alābbi feladatok elvėgzésével egyszűl ki:

1. vėztározó;
- 2A. kőbli és istálló módosítások;
- 2B. patamosó burkolat, élvédők;
3. kocsiszín szerelőkakna;
4. vizsgáló burkolatai;
5. gyakorlopálya korlát;
6. tğk felvonulási terület;
7. útépítési módosítások;
8. elkűlönítő boxai;
9. elektromos munkák;
10. fűrt kutak munkái, engedélyezése;
11. kerti locsoló;
12. növénytelepítés;
13. űzemeltetői módosítások;
14. lovas technológiai eszközök;
15. siló munkái;
16. külső közmű;
17. azbesztmentesítés;
18. HFH;
19. új istálló építése;
20. Kőbli módosítások;
21. alapmegerősítések;
22. futószáras kör megerősítése;
23. elektromos módosítások;
24. egyéb módosítások.

II.2.7. Līguma, pamatnolīguma, dinamiskās iepirkumu sistēmas vai koncesijas darbības laiks
līgums mēnešos: 12

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem:
nē

IV iedaļa: Procedūra

IV.2. Administratīvā informācija

IV.2.1. Paziņojums par šā līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu

Paziņojuma numurs ES OV: [2016/S 059-099091](#)

V iedaļa: Līguma/koncesijas piešķiršana

Līguma numurs: 1

Daļas numurs: 1

Nosaukums:

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

V.2. Līguma/koncesijas piešķiršana

V.2.1. Līguma noslēgšanas/koncesijas piešķiršanas lēmuma datums

08/03/2016

V.2.2. Informācija par piedāvājumiem

Līgums/koncesija ir piešķirts(-a) ekonomikas dalībnieku grupai: jā

V.2.3. Darbuņēmēja/koncesionāra nosaukums un adrese

Pilns nosaukums: WEST HUNGARIA BAU Kft.

Pasta adrese: Vendel Park, Huber u. 1.

Pilsēta: Biatorbágy

NUTS kods: HU12 Pest

Pasta indekss: 2051

Valsts: Ungārija

Darbuņēmējs/koncesionārs ir MVU: jā

V.2.3. Darbuņēmēja/koncesionāra nosaukums un adrese

Pilns nosaukums: FEJÉR B.Á.L. Zrt.

Pasta adrese: Fő út 217.

Pilsēta: Felcsút

NUTS kods: HU211 Fejér

Pasta indekss: 8086

Valsts: Ungārija

Darbuņēmējs/koncesionārs ir MVU: jā

V.2.4. Informācija par līguma/daļas/koncesijas vērtību

Iepirkuma kopējā vērtība: 2 547 029 178,00 HUF

VI iedaļa: Papildinformācija

VI.3. Papildu informācija

W-F Nemzeti Lovarda Konzorcium:

— székhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— vezető adatai (név, székhely): West Hungaria Bau Kft. – közép vállalkozás, 2051

Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— tagok adatai (név, székhelye): Fejér-B.Á.L. Zrt. – közép vállalkozás. 8086 Felcsút, Fő út 217.

VI.4. Pārskatīšanas procedūras

VI.4.1. Struktūra, kas atbildīga par pārskatīšanu

Pilns nosaukums: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság
Pasta adrese: Riadó utca 5.
Pilsēta: Budapest
Pasta indekss: 1026
Valsts: Ungārija
E-pasts: dontobizottsag@kt.hu
Tālrunis: +36 18828592
Fakss: +36 18828593

VI.4.2. Struktūra, kas atbildīga par pārskatīšanas procedūrām

Pilns nosaukums: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság
Pasta adrese: Riadó utca 5.
Pilsēta: Budapest
Pasta indekss: 1026
Valsts: Ungārija
E-pasts: dontobizottsag@kt.hu
Tālrunis: +36 18828592
Fakss: +36 18828593

VI.4.3. Pārskatīšanas procedūra

Precīza informācija par pārskatīšanas procedūru termiņu(-iem):
A Kbt. 148. § (3)-(4) bekezdésének megfelelően.

VI.4.4. Dienests, no kura var iegūt informāciju par pārskatīšanas procedūru

Pilns nosaukums: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság
Pasta adrese: Riadó utca 5.
Pilsēta: Budapest
Pasta indekss: 1026
Valsts: Ungārija
E-pasts: dontobizottsag@kt.hu
Tālrunis: +36 18828592
Fakss: +36 18828593

VI.5. Šā paziņojuma nosūtīšanas datums

14/09/2017

VII iedaļa: Izmaiņas līgumā/koncesijā

VII.1. Iepirkuma apraksts pēc izmaiņām

VII.1.1. Galvenās CPV kods

45000000 Celtniecības darbi

VII.1.2. Papildu CPV kods(-i)

45110000 Ēku demontāžas un nojaukšanas darbi un zemes pārvietošanas darbi, 45221250 Pazemes darbi, izņemot tuneļu, šahtu un pazemes eju izbūvi, 45223200 Konstruktīvu būves, 45261400 Pārklāšanas darbi, 45262000 Celtniecības amatniecības darbi, izņemot jumīķu darbus, 45300000 Ēku instalācijas darbi, 45310000 Elektrības vadu instalācijas darbi, 45343200 Ugunsdzēsības aprīkojuma uzstādīšanas darbi, 45350000 Mehāniskās iekārtas, 45410000 Apmešanas darbi, 45420000 Galdniecības un namdaru amata darbi, 45442100 Krāsošanas darbi, 45212314 Vēstures pieminekļa vai memoriāla celtniecības darbi, 71220000

Arhitektūras projektēšanas pakalpojumi, 71240000 Arhitektūras, inženiertehniskie un plānošanas pakalpojumi, 71320000 Inženiertehniskās projektēšanas pakalpojumi, 45262700 Ēku rekonstrukcija

VII.1.3. Izpildes vieta

NUTS kods: HU11 Budapest

Galvenais būvlaukums/objekts vai izpildes vieta: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. Hrsz:38826.

VII.1.4. Iepirkuma apraksts

A karakterkorlātozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015/IS 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza. A 2. sz. módosítás okán az alábbi feladatok elvégzésével egészül ki:

1. víztározó;
- 2A. kőbli és istálló módosítások;
- 2B. patamosó burkolat, élvédők;
3. kocsiszín szerelőakna;
4. vizsgáló burkolatai;
5. gyakorlópálya korlát;
6. tgg felvonulási terület;
7. útépitési módosítások;
8. elkülönítő boxai;
9. elektromos munkák;
10. fúrt kutak munkái, engedélyezése;
11. kerti locsoló;
12. növénytelepítés;
13. üzemeltetői módosítások;
14. lovas technológiai eszközök;
15. siló munkái;
16. külső közmű;
17. azbesztmentesítés;
18. HFH;
19. új istálló építése;
20. Kőbli módosítások;
21. alapmegerősítések;
22. futószáras kör megerősítése;
23. elektromos módosítások;
24. egyéb módosítások.

VII.1.5. Līguma, pamatnolīguma, dinamiskās iepirkumu sistēmas vai koncesijas darbības laiks

Sākuma datums: 08/03/2016 Beigu datums: 31/10/2017

VII.1.6. Informācija par līguma/daļas/koncesijas vērtību

Līguma/daļas/koncesijas kopējā vērtība: 2 868 225 996,00 HUF

VII.1.7. Darbuizpildītāja/koncesionāra nosaukums un adrese

Pilns nosaukums: WEST HUNGÁRIA BAU Kft.

Pasta adrese: Vendel Park, Huber u. 1.

Pilsēta: Biatorbágy

NUTS kods: HU12 Pest

Pasta indekss: 2051

Valsts: Ungārija

Darbuizpildītājs/koncesionārs ir MVU: jā

VII.1.7. Darbuzņēmēja/koncesionāra nosaukums un adrese

Pilns nosaukums: FEJÉR B.Á.L. Zrt.

Pasta adrese: Fő út 217.

Pilsēta: Felcsút

NUTS kods: HU211 Fejér

Pasta indekss: 8086

Valsts: Ungārija

Darbuzņēmējs/koncesionārs ir MVU: jā

VII.2. Informācija par izmaiņām

VII.2.1. Izmaiņu apraksts

Izmaiņu veids un apmērs (ar norādi par iespējamām iepriekšējām izmaiņām līgumā):

Az alapszerződésük 3.1. pontjának 1. bekezdését az alábbiak szerint módosítják:

„Vállalkozót a teljesítésért 2 868 225 996 HUF (nettó), azaz Kettőmilliárd-nyolcszázhatvannyolcmillió-kettőszázhuszonöttezer-kilencszázkilencvenhat forint (nettó) összegű (tartalékkeret nélküli) vállalkozói díj (a továbbiakban. Vállalkozói díj) illeti meg, mely nem tartalmazza az opciós munkák ellenértékét. Felek rögzítik, hogy a fenti díj átalánydíj. Felek rögzítik, hogy a tervezési tevékenységre jutó vállalkozói díj mértéke: 100 000 000 HUF (nettó), azaz egymásmillió forint (nettó), míg a kivitelezésre jutó vállalkozói díj 2. 768 225 996 HUF (nettó), azaz Kettőmilliárd-hétszázhatvannyolcmillió-kettőszázhuszonöttezer-kilencszázkilencvenhat forint (nettó) összegű. Az ÁFA elszámolása a mindekor hatályos ÁFA törvény szerint kerül felszámításra.”

Felek rögzítik, hogy az ellenérték kifizetésére – figyelemmel a jogszabályváltozásra – a 322 /2015. (X.30.) Korm. rendelet 32/A.§-át kell alkalmazni.

Felek megállapodnak abban, hogy az alapszerződés és mellékletei jelen szerződéssel nem módosított rendelkezései változatlan tartalommal maradnak hatályban azzal, hogy azokat jelen szerződésmódosításra tekintettel kell értelmezni és alkalmazni.

Felek rögzítik, hogy jelen szerződésmódosítás – minden témakörben – megfelel a 2015. évi CXLI. törvény (Kbt.) 141. §-ban foglalt rendelkezéseknek az alábbiak okán.

a. a tartalékkeret felhasználása a vonatkozó jogszabályi rendelkezés okán nem igényli a szerződés formális módosítását,

b. a vállalkozói díj módosítás megfelel a Kbt. 141. § (2) bekezdésében foglaltaknak, ugyanis annak mértéke nem éri el:

i. az uniós értékhatárt elérő értékű eredeti szerződés esetén az uniós értékhatárt,

ii. továbbá az eredeti szerződés értékének 15 %-át,

iii. valamint a módosítás nem változtatja meg a szerződés általános jellegét és illeszkedik az eredeti szerződés jellegéhez, figyelemmel arra, hogy egy meghatározott célú építmény tervezése és kivitelezése a cél és tárgyi ellenértéknövekedést eredményező munkák ezen cél eléréséhez és a rendeltetésszerű működéshez szükséges munkákat tartalmaznak kizárólagosan.

c. a műszaki tartalom-módosítás vonatkozásában megállapítható, hogy a tartalékkeret-felhasználáson túli műszaki tartalom-módosítás a b) pontban foglalt ellenérték módosítással közvetlenül összefügg, így megfelel a Kbt. 141. § (3) bek-nek.

VII.2.2. Izmaiņu iemesli

Nepieciešami sākotnējā darbuzņēmēja/koncesionāra veikti papildu būvdarbi, pakalpojumi vai piegādes (Direktīvas 2014/23/ES 43. panta 1. punkta b) apakšpunkts, Direktīvas 2014/24/ES

72. panta 1. punkta b) apakšpunkts, Direktīvas 2014/25/ES 89. panta 1. punkta b) apakšpunkts) Apraksts par ekonomiskajiem un tehniskajiem iemesliem un neērtībām vai būtisku izmaksu pieaugumu, kas kavē darbuzņēmēja maiņu:

A felek rōgzītik, hogy a kivitelezés közben felmerült okokból ismételten a szerződés módosítása vált szükségessé, melyet a Magyar Lovassport Szövetség 10.5.2017-én kelt levelében jelezett a Megrendelő felé.

Felek rōgzītik, hogy a jelen szerződés 1. sz. mellékletében szereplő pótmunkák ellátása vált szükségessé, melyek elszámolására a Felek akként állapotodnak meg, hogy a jelen szerződés 1. sz. melléklete szerinti pótmunkák összértéke 39 462 071 HUF (nettó), melyből tartalékkeret keret terhére 17 956 743 HUF (nettó), illetve továbbá pótmunka terhére 21 505 328 HUF (nettó) kerül teljesítésre.

VII.2.3. Cenas pieaugums

Atjauninātā kopējā līguma vērtība pirms izmaiņām (ņemot vērā iespējamās iepriekšējās līguma izmaiņas un cenas pielāgojumus, un Direktīvas 2014/23/ES gadījumā – vidējo inflācijas līmeni attiecīgajā dalībvalstī)

Vērtība bez PVN: 2 547 029 178,00 HUF

Līguma kopējā vērtība pēc izmaiņām

Vērtība bez PVN: 2 868 225 996,00 HUF